

Punkternes positioner er bestemt ved bredde og længde i henhold til European Datum (1. revision 1950).

(2) Grænseendepunktet S<sub>7</sub> er skæringspunkt for grænserne mellem den danske, tyske og engelske andel af kontinentalsokkelen under Nordsøen.

(3) Grænsen såvel som den ved overenskomst af 9. juni 1965 fastlagte delgrænse er til illustration indtegnet på det som bilag 1 til nærværende overenskomst føjede kort.

#### Artikel 2.

(1) Bliver en forekomst af naturrigdomme konstateret i eller på den ene kontraherende parts kontinentale sokkel, og er den anden kontraherende part af den opfattelse, at den konstaterede forekomst af naturrigdomme strækker sig ind på dennes kontinentale sokkel, så kan den sidstnævnte kontraherende part gennem fremlæggelse af det materiale, hvorpå opfattelsen støttes, gøre dette gældende over for den førstnævnte kontraherende part. Deler denne ikke den anden kontraherende parts opfattelse, træffer voldgiftsretten i henhold til artikel 5 på begæring af en kontraherende part afgørelse herom.

(2) Er de kontraherende parter enige herom, eller har voldgiftsretten fastslået, at forekomsten strækker sig ind på begge kontraherende parters kontinentale sokkel, træffer de kontraherende parters regeringer med henblik på udnyttelsen en ordning, som under hensyntagen til begge kontraherende parters interesser tilgodeser den grundsætning, at hver af de kontraherende parter har krav på de i eller på deres kontinentale sokkel liggende naturrigdomme. Hvis naturrigdomme allerede er udvundet fra det grænseoverskridende leje, skal ordningen også indeholde bestemmelser om en rimelig udligning.

(3) Med samtykke fra de kontraherende parters regeringer kan en ordning i henhold til stykke 2 også helt eller delvis træffes mellem de berettigede. Berettiget er den, som har en ret til udvinding af disse naturrigdomme.

Die Positionen der Punkte sind durch Breite und Länge gemäss dem Europäischen Bezugssystem (1. Ausgleichung 1950) bestimmt.

(2) Der Endpunkt S<sub>7</sub> der Grenze ist der Schnittpunkt der Grenzen zwischen dem deutschen, dänischen und britischen Anteil am Festlandsockel unter der Nordsee.

(3) Die Grenze sowie die durch den Vertrag vom 9. Juni 1965 festgelegte Teilgrenze sind auf der diesem Vertrag als Anlage 1 beigegebenen Karte zur Veranschaulichung eingezeichnet.

#### Artikel 2.

(1) Wird ein Vorkommen von Bodenschätzen in oder auf dem Festlandsockel einer Vertragspartei festgestellt und ist die andere Vertragspartei der Auffassung, dass sich das festgestellte Vorkommen auf ihren Festlandsockel erstreckt, so kann sie dies unter Vorlage der Unterlagen, auf die sie ihre Auffassung stützt, der erstgenannten Vertragspartei gegenüber geltend machen. Teilt diese die Auffassung der anderen Vertragspartei nicht, so trifft das Schiedsgericht gemäss Artikel 5 auf Antrag einer Vertragspartei hierüber eine Feststellung.

(2) Sind die Vertragsparteien sich darüber einig oder hat das Schiedsgericht festgestellt, dass sich das Vorkommen auf den Festlandsockel beider Vertragsparteien erstreckt, so werden die Regierungen der Vertragsparteien zum Zwecke der Ausbeutung eine Regelung treffen, die unter Berücksichtigung der Interessen beider Vertragsparteien dem Grundsatz Rechnung trägt, dass jede Vertragspartei Anspruch auf die in oder auf ihrem Festlandsockel liegenden Bodenschätze hat. Falls bereits Bodenschätze aus der grenzüberschreitenden Lagerstätte gewonnen worden sind, soll die Regelung auch Bestimmungen über einen angemessenen Ausgleich enthalten.

(3) Mit Zustimmung der Regierungen der Vertragsparteien kann eine Regelung gemäss Absatz 2 ganz oder teilweise auch zwischen den Berechtigten getroffen werden. Berechtigter ist derjenige, der ein Recht zur Gewinnung dieser Bodenschätze hat.